

ポルトガル語の情報誌



7 月
Julho

Festival Multicultural de Kani 2024

Recrutamento

飲食店募集について

Estamos em busca de estandes de alimentos e bebidas para o Festival Multicultural de Kani 2024 (27 de Outubro).

★Inscrição até dia 31 de Agosto★

Para mais informação: 0574-60-1122



Busca de Voluntários!

フェスティバルボランティア募集について

Estamos em busca de voluntários para a preparação do festival dia 26/10 e para a organização do evento no dia 27 /10.

Para mais informação: 0574-60-1122

Vamos visitar “Little World”

リトルワールド入館料割引

Data: 13 à 21 de Julho *fechado dias 17 e 18

Haverá promoções na entrada do Parque “Little World” para os moradores de Kani!

★Preço da entrada:

- Crianças de “Shogakko” e maiores: 500 ienes
- Crianças 3 anos ou mais: 300 ienes

★Requisitos:

Trazer documento que possa conferir o seu endereço. (ex: carteira de motorista)

*Com o comprovante de 1 pessoa, no máximo 4 pessoas poderão entrar com o valor acima.

Desconto nos ingressos do “Monkey Park” para moradores de Kani

モンキーパーク割引

Data: 6 de Julho à 16 de Setembro

★Descontos

○Entrada: desconto de 100 ienes

○Passaporte para brinquedos:

Crianças de “chugakko” e maiores: desconto de 300 ienes

Crianças de 2 anos e maiores: desconto de 200 ienes

★Requisitos:

Trazer documento que possa conferir o seu endereço (ex: carteira de motorista)

*Com o comprovante de 1 pessoa, no máximo 5 pessoas poderão entrar com o desconto acima.

Recrutamento de intérpretes (substitutos durante o período de licença-maternidade) para a Divisão de Cuidado Infantil (*hoikuka*)

保育課通訳（育休代理）の募集について

A prefeitura de Kani está recrutando intérpretes para trabalhos relacionados ao Kids Club etc. e as condições trabalhistas seguem abaixo. Caso haja interesse, entregue seu currículo na Divisão de Cuidado Infantil (*hoikuka*). A contratação será definida por meio de uma entrevista.

1. Número de vagas

1 intérprete de filipino (tagalo), 1 intérprete de português

2. Condições trabalhistas e outros

- (1) Período de trabalho: 2 de setembro de 2024 a 28 de novembro de 2025 (não haverá renovação de contrato)
- (2) Dias de trabalho: Jornada semanal de 5 dias (folga aos sábados, domingos e feriados)
- (3) Horário de trabalho: 8h30 às 17h00
- (4) Atribuições: Serviço de intérprete e traduções relacionados ao Kids Club etc.
- (5) Remuneração: ¥211.800/mês
- (6) Auxílio-transporte: ¥0 a ¥1.500 por dia, dependendo da distância
- (7) Seguros: Seguro Social (shakai hoken), Seguro-desemprego
- (8) Local de trabalho: Divisão de Cuidado Infantil (*hoikuka*)

3. Período de inscrição 01/07 (seg) a 22/07 (seg)

4. Inscrição Entregar o currículo no guichê da Divisão de Cuidado Infantil (*hoikuka*).

Consulta gratuita sobre imigração

入管相談会

Toda 2ª sexta-feira do mês, das 9:00~12:45

*45 min por pessoa

Local: Frevia

Reserva na Prefeitura

TEL: 0574-62-1500

Consulta jurídica gratuita

法律相談会

Todo 1.º domingo do mês, das 13:00~15:00

*30 min por pessoa

Local: Frevia

Reserva no Frevia

TEL: 0574-60-1122

Sala KIBOU: após as escolas

放課後きぼう教室！

Classe de reforço para alunos estrangeiros que estudam nas escolas japonesas. Presencial (no Frevia) e Online.

Dias: Terça-feira ou Quinta-feira

Classe "Shogakko": das 17:00 às 18:00

Classe "Chugakko": das 18:30 às 20:00

Mensalidade: "Shogakko" 2,000 ienes

"Chugakko" 4,000 ienes

Taxa anual: 3,000 ienes (Materiais a parte)

Para mais informações: 0574-60-1122

SALA OHISAMA/HIYOKO

おひさま/ひよこ教室

A Sala Ohisama é uma sala preparatória para ensinar a língua Japonesa para ingressar no "Youchien" e "Hoikuen".
A Sala Hiyoko é uma sala preparatória para ensinar a língua Japonesa para ingressar no "Shougakko" (mês 10~3).

Dia da semana: Segunda à Sexta-feira (exceto Sábado e Domingo)

Horário: das 9:30 às 15:00 **Local:** L Port Kani

Alvo: Crianças acima de 4 anos de idade e atualmente não estão matriculados.

Mensalidade: ¥5,000 (pagamento adiantado) **Taxa anual:** ¥3,000 (associação)

A inscrição e matrícula será aceita após entrevista e consulta com a coordenadora. Favor trazer a caderneta de seguro saúde e a caderneta de subsídio médico (da criança), onde terá o nome escrito em Katakana registrado pela Prefeitura.

Entre em contato para inscrição e entrevista: Kani Shi Tabunka Kyousei Center - FREVIA

〒509-0203 Kani Shi Shimoedo 1185-7

Mais informações: 0574-60-1122 (Favor informar caso precisar de intérprete)

フレビア
FREVIA

www.freviakani.jp

VENHA CONHECER
OS CURSOS
SACI PERERÊ
サンペレシ生徒募集!



Saci-Pererê 10 anos:
Trajetória e Memória



ALFABETIZAÇÃO & CURSO LIVRE DE PORTUGUÊS
子どものポルトガル語母語教室

- Projeto inicial em 2010
- Para crianças com laços com o Brasil
- Desenvolver habilidades linguísticas e de comunicação em Português

CUSTO MENSAL: ¥4.000
(¥3.500 PARA IRMÃOS)

CURSO DE INGLÊS
子どもの英語教室

- Criado em Julho de 2013
- Aulas com professores falantes de Português
- Desenvolver habilidades linguísticas e de comunicação em Inglês

CUSTO MENSAL: ¥3.000
(¥2.500 PARA IRMÃOS)

GLOBAL JINZAI
グローバル人材

- Criado em Novembro de 2015
- Para crianças com laços com o Brasil
- Preparação para o mercado de trabalho globalizado
- Aprimoramento de habilidades linguísticas e comunicativas em Português, Inglês e técnicas de Tradução e Interpretação

CUSTO MENSAL: ¥4.000
(¥3.500 PARA IRMÃOS)

Gostaria de saber mais sobre os cursos acima? Para mais informações: Tel.: 0574-60-1122 - Teruko Umaki.

Sala Satsuki e Kagayaki

さつき・かがやき教室

Curso para jovens estrangeiros prosseguirem os estudos e ingressarem no (colégio) da escola japonesa. Não é um curso de capacitação e graduação, mas sim de **preparação para o ingresso no KOUKOU.**

Aulas:
2ª, 3ª, 5ª e 6ª feira
10h~16h

Aula de reforço - Sala Kibou

きぼう教室

Aulas de reforço para alunos estrangeiros que estudam nas escolas japonesas.

Classe de Chugakko

Classe da parte da tarde,
Sábado das 15:30~17:00 ou 17:00~18:30

Classe de Shougakko

*Consulta necessária para 1ª e 2ª série

★Classe da parte da manhã,
Sábado das 10:00~11:30 ou 11:30~12:30
★Classe da parte da tarde,
Sábado das 13:00~14:00 ou 14:00~15:00

★Para frequentar a "Sala Ohisama/Hiyoko", "Sala Kibou", "Sala Satsuki", "Sala Kagayaki" e "Saci Pererê" é necessário ser membro da Associação. Há uma taxa para ser associado benemérito. Esta taxa, tem o objetivo na colaboração para com as atividades da Associação de Intercâmbio Internacional de Kani sem fins lucrativos. Agradecemos a compreensão e colaboração de todos.

UNIFORME ESCOLAR 学生服の支援のお願い
O Frevia aceita doações de uniformes e materiais escolares

Aula de "Nihongo" em Imawatari "Watashiba"

★Data: Todo 3.º domingo do mês. ★Gratuito

• 21 de Julho, das 13:30 às 15:00

Local: Centro Comunitário de Imawatari

Tema: Vamos vestir "yukata" e tirar fotos (vagas: 10 pessoas)

*Favor entrar em contato pelo Instagram para a reserva.



WATASHIBA_KANI

Aula de Língua Japonesa 日本語教室

Curso Noturno **SÁBADO**

das 19:00 às 20:30

Classe: conversação e "kanji"

Julho: 20, 27

Agosto: 3, 17, 31

Setembro: 7, 28

Curso Diurno **DOMINGO**

das 13:30 às 15:30

Curso para conversação

Julho: 21, 28

Agosto: 4, 18

Setembro: 1, 8, 29



Acesse o Facebook

Frevia Nihongo Kyoushitsu
cada vez paga ¥100

A inscrição pode ser feita 15 minutos antes de iniciar as aulas.

[Tel: 0574-60-1122](tel:0574-60-1122) (em português)

SERVIÇOS DA EMPRESA FUNERÁRIA
HASHIMOTO DE KANI

橋本葬祭

- Serviços sem distinção de nacionalidade e religião. (experiência anterior com estrangeiros em geral).
- Sem restrição de horário fazemos transporte (hospital, estabelecimento).
- É possível acolhermos o cadáver na empresa.
- Sistema especial de registro gratuito para estrangeiros.
- Consulta domiciliar gratuita.
- Empresa instalada em 4 locais. Visita domiciliar de pessoas relacionadas à igreja.

TEL: 0120-234-840 Kani-shi Shimoedo 1-16



Associação de Intercâmbio Internacional de Kani

可児市国際交流協会

Homepage: <https://freviakani.jp/> E-Mail: npokiea@ma.ctl.ne.jp

〒509-0203 Gifu-ken Kani-shi Shimoedo 1185-7

Funcionamento:- Segunda a Domingo – 9h às 22h. Fechado às quartas-feiras

☎ 0574-60-1200 * 0574-60-1122 (atendimento em português)